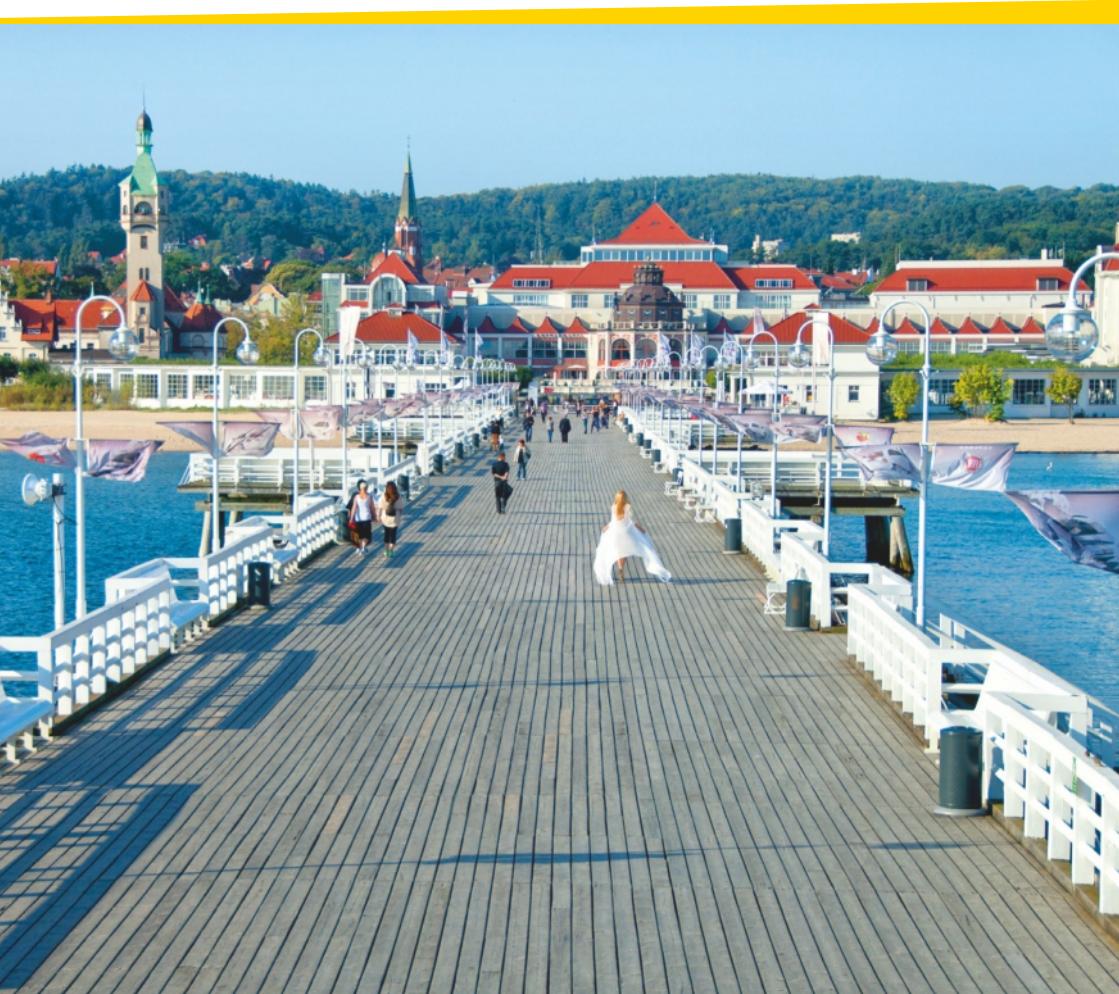


# SOPOT



[visit.sopot.pl](http://visit.sopot.pl)

# Открывайте для себя Сопот круглый год! Löydä SOPOT läpi vuoden!

Сопот – один из самых очаровательных польских городов и один из самых посещаемых курортов на Балтике. Туристы восхищаются обилием достопримечательностей, красотой архитектуры города и радушением его жителей.

Это идеальное место для отдыха в выходные, для деловых встреч, конференций, оздоровительного и семейного отдыха.

Успех Сопота кроется в его разносторонности. Большое количество отелей и спа-центров, гастрономические предложения, интересные спортивные и культурные мероприятия позволяют каждому выбрать что-то на свой вкус.

Sopot on yksi kauneimmista Puolan kaupungeista ja yksi mieluiten vieraillaista Itämeren rannikon kylpyläkaupungeista. Turisteja kiehtovat nähtävyksien monimuotoisuus, kaunis arkkitehtuuri ja asukkaiden avoimuus.

Se on ihanteellinen paikka viikonloppumatkalle, perhelomalle, liketapaamiselle ja konferenssille.

Sopoti resepti on monimuotoisuus. Runsas hotellikanta, kylpylät, ravintolatarjonta sekä mielenkiintoiset urheilu- ja kulttuuripahtumat saavat aikaan sen, että jokainen löytää joitain itselleen.



## Достопримечательности города создают его неповторимый характер

Nähtävyydet ja kaupungin ainutlaatuinen tunnelma tekevät siitä poikkeusellisen paikan

На карте представлено расположение достопримечательностей Сопота  
Nähtävyyksien sijainnin löydät keskellä olevasta kartasta

1



«Моняк» – такое ласковое прозвище жители Сопота дали пешеходной улице Героев Монте-Кассино, известной во всей Польше. Центральный городской бульвар, ведущий прямо к морю, закрыт для автомобильного движения. Здесь расположены самые привлекательные живописные многоквартирные дома, бутики, пабы и кафе. Летом «Моняк» превращается в живописную 600-метровую «живую реку» из горожан и туристов. Это одно из самых красивых сопотских мест, сердце города, а также главное место встреч.

**"Monciak"** – on koko Puolassa kuuluusa autoliikenteeltä suljettu kävelykatu, suoraan laituriille johtava Bohaterów Monte Cassino katu. Sen molemmin puolin voit ihailla maalauskelloisia kivitaloja, pojekta putiikkeihin, pubeihin ja kahviloihin. Kesällä se muuttuu värikäaksi 600-metriseksi turistivirraksi. Se on yksi Sopotin edustavimmista paikoista, kaupungin sydän, ja näin ollen tapaamisten keskuspaikka.

2

**Усадьба Сераковских** – одно из старейших зданий Сопота. В настоящее время усадьба является резиденцией Общества Друзей Сопота. Ежегодно это Общество организует множество культурных, образовательных и художественных мероприятий, в которых могут принимать участие все желающие. Кроме того, в здании работает уютное арт-кафе.



**Sierakowskien kartano** – on yksi Sopotin vanhimista rakennuksista sekä myös Sopotin ystävien yhdistyksen kotipaikka. Kartano tarjoaa Sopotin asukkaille ja kaupunkiin tutustuville turisteille kulittuuri-, koulutus- ja taidetapahtumia. Historiallisen koteen sisätiloissa sijaitsee intiimi taidekahvila.

**3**

**Кривой Домик** – один из самых ярких примеров смелой современной архитектуры. Проект вдохновлён рисунками польского художника Яна Мартина Шансера и Пьера Далябера – шведского карикатуриста, который жил в Сопоте в течение многих лет. Это один из символов города. С момента своего появления в 2004 году «Кривой домик» является одним из самых привлекательных и чаще всего фотографируемых объектов города-курорта.

**Vino Talo** – on yksi rohkean nykyarkkitehtuurin mielenkiintoisimmista esimerkeistä. Tämä rakennus, jolla on yhteys Jan Marcin Szancerin ja Per Dahlbergin, Sopottissa jo pitkään asuneen ruotsalaisen piirtäjän, piirustuksiin on lähes kaupungin symboli. Valmistumisestaan vuonna 2004 lähtien se on yksi useimmin valokuvatuista kylpyläkaupungin kohteista.

**Площадь Яся Рыбака** – легко узнать по фонтану, это фигура молодого человека с корзиной рыбы на голове. Вокруг площади работают рестораны и кафе с летними террасами. Недалеко от фонтана находится **театр БОТО** – один из новых объектов на культурной и гастроно-мической карте Сопота. На площади чуть больше 130 кв.м, расположились небольшая театрально-концертная сцена, а также клуб-кафе с выставочной площадкой. Театр ставит спектакли, представления, здесь проходят литературные встречи, вернисажи, фестивали концерты, а также регулярно jam sessions джаза и блюза.

**4**

**Jaś Rybakin aukio** – аukiolla on suihkulähde ja nuoren miehen patsas, jolla on kalakori pään päällä. Aukion ympäriillä on ravintoloita ja kahviloita puutarhoineen sekä levyhdyspaikka. Тäällä on myös **Teatteri BOTO** – uusi paikka Sopotin kulttuurin ja ravintolatoiminnan kartalla. Yli 130 m<sup>2</sup> alalla toimii kodikas teatteri- ja konserttinäyttämö sekä klubihavila, jossa on näyttelytila. Teatterissa esitetään teatteri- ja performanssityksiä, järjestetään luentatilaisuuksia, kirjallisuustapaamisia, näyttelyitä, konsertteja sekä säännöllisiä jatsi- ja bluesjamisessioita.

**5**

### **Кургауз или Курортный дом**

– первый настоящий «курзал» или «Кургауз» Сопота, помещение с бальным залом, был открыт в 1824 году.

Бальные и ресторанные залы были соединены с отелем и казино. Во время военных действий в 1945 году «Курортный дом» сильно пострадал, после войны его восстановили. Нынешнее здание было введено в эксплуатацию в 2009 году. В нем находятся Государственная художественная галерея, информационно-туристический центр, биовет с насыщенной соляной лечебной водой, а также рестораны, кафе, галереи.

### **Kylpylätalo**

– ensimmäinen kylpylä, jossa oli tanssiaissali, on rakennettu vuonna 1824. Tanssiais- ja ravintolasalit olivat yhteydessä hotelliin ja kasinoon. Vuoden 1945 sotataapumien aikana kylpylä tuhoutui lähes täydellisesti. Nykyinen rakennus on otettu käyttöön vuonna 2009. Siellä sijaitsevat mm.: Valtiollinen taidegalleria, turistineuvonta, suolavesien juomahuone, ravintoloita, kahviloita ja gallerioita.

### **Государственная художественная галерея**

– ежегодно проводит около двадцати пяти выставок классического и современного искусства. Она входит в первую десятку лучших выставочных залов Польши. Здесь проходили выставки картин Яцека Мальчевского из собрания Львовской Национальной Галереи, Жоржа Брака, Ивана Айвазовского. Выставлялись также художники Анна Шапочкинова, Артур Жмиецкий, Катажина Козыра, Магдалена Абаканович и Роберт Кузмеровский.

**6**

### **Valtiollinen Taidegalleria**

– järjestää vuosittain noin kaksikymmentäviisi nyky- ja klassisestaiteen näyttelyä. Se sijoittuu kymmenen parhaan näyttelyinstituutin joukkoon Puolassa. Тäällä on esitetty mm. Jacek Malczewski maalauskset Lvivin Kansallisgallerian kokoelmista, Georges Braque'n teoksia sekä Iwan Ajwazowski töitä. Taidemaalaiden joukkoon, joiden töitä voidaan katsoa Valtiollisessa Taidegalleriassa, kuuluvat myös mm. Anna Szapocznikow, Artur Żmijewski, Katarzyna Kozyra, Magdalena Abakanowicz ja Robert Kuśmierowski.

7



### Бальнеологическое отделение

- было построено в 1903 году по проекту Пауля Пухмюлера и Генриха Дункеля на том месте, где раньше находилась лечебница Яна Ежи Хаффнера. В бальнеологическом отделении ревматологической больницы для лечения используют прежде всего соляную лечебную воду, а также предлагают процедуры криотерапии, кинезиотерапии, бальнеотерапии, гидротерапии, ингаляции и реабилитационные курсы лечения для органов опорно-двигательного аппарата.

**Balneologian laitos** – valmistui vuonna 1902 Paul Puchmüllerin ja Heinrich Dunkelin suunnitelmienv mukaan alueelle, jolla aikaisemmin sijaitsi Jerzy Haffnerin uimala. Kohde sijaitsee Voivodikunnan reumatologiakeskussa, jossa on saatavissa mm. suolakylyjä, kryoterapia-, kinesiterapia-, balneoterapia-, vesiterapia- ja inhalaatiohoitoja sekä liikuntaelinten kuntoutushoitoja.

### Сопотская лечебная соляная вода

- лечебная соляная вода в Сопоте подаётся из скважины с глубины 800 м, источник носит имя Святого Войтеха. Этот соляной раствор с 4,4%-ным содержанием брома и йода содержит также большое количество калия, магния. Разбавленная в двадцать раз лечебная соляная вода предлагается в бювете на третьем этаже нового Курортного дома. А в прекрасно восстановленном Южном парке курорта отдыхающих ждут живописные фонтаны-грибки, из которых бежит сопотская лечебная соляная вода. Её используют для ингаляций при хронических воспалительных заболеваниях и при аллергии верхних дыхательных путей.

8



**Sopotin suolavesi** – virtaa luonnonvaraisesti Pyhä Wojciechin lähteestä 800 m syvyydestä. Se on 4,4-prosenttista bromidi-jodisuolavettä, joka sisältää myös paljon kaliumia, magnesiumia ja jodia. Kaksikymmenkertaisesti laimennettuna sitä on yleisesti saatavilla suolavesien juomahuoneessa, joka sijaitsee Kylpylärakennuksen III kerroksessa. Kauniisti entisöidyssä kylpyläpaikkakunnalle luonteenomaisessa Eteläpuistossa kävelijöitä odottavat maalaukselliset suihkulähteet - sienet, joista virtaa Sopotin suolavesi. Sitä voidaan käyttää inhalaatioon hengitysteiden kroonisissa tulehdus- ja allergiasairauksissa.

**9**

**Маяк** – в 1975 году котельная ревматологической больницы была модернизирована, а её дымовая труба обустроена снаружи маяком, на котором был установлен источник света. Первоначально радиус действия маяка составлял 5 морских миль (более 9 км). Полный статус маяка получил в 1977 году, когда дальность света была увеличена до 31,5 км. В настоящее время свет достигает только 13 км, объект исключён из реестра маяков. Высота маяка 30 м.

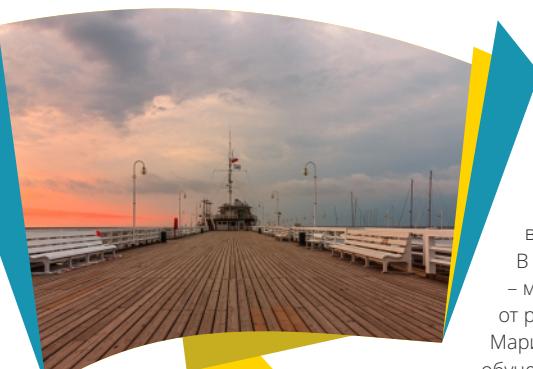
**Majakka** – reumatologisen sairaalan lämpökeskus modernisoitiin vuonna 1975, savupiippu koteloitiin ja sen huipulle asennettiin valolähde. Alussa valon kantama oli 5 merimailia (yli 9 km). Täyden majakkastatukseen torni sai vuonna 1977, kun valon kantamaa pidennettiin 31,5 km). Nykyään valon kantama on 13 km eikä sitä enää muodollisesti lasketa merimajakaksi. Tornin korkeus on 30 m.

**Пляжи** – широкие песчаные пляжи протяженностью 4,5 км – это настоящий магнит для туристов, любителей воды и солнечных ванн в летнее время. Тем, кто предпочитает тишину и покой, понравится неповторимая атмосфера и вкусная кухня в ресторанах, расположенных вдоль береговой линии. Пляжи Сопота одни из самых ухоженных на берегах Гданьского залива, они удостоены высокой оценки в национальных рейтингах по чистоте и созданной инфраструктуре, а также по безопасности. Активный отдых обеспечивается множеством пунктов проката пляжного инвентаря и водного снаряжения.

**10**

**Хиеккарантат** – leveät, 4,5 km pituiset hiekkarannat ovat se, mikä kesällä vetää eniten turisteja puoleensa. Ne houkuttelevat veden ja auringonoton ystäviä ja hiljaisuutta ja rauhaa etsiville tarjoavat ainutlaatuisen ilmaston sekä erinomaista ruokaa pitkin rantaviivaa sijaitsevissa ravintoloissa. Ne ovat yksi parhaiten ylläpidetyistä Gdanskin lahden hiekkarannoista, ne on arvostettu erittäin korkealle kansallisissa sekä puhtautta ja kunnossapitoa että turvallisuutta koskevissa paremmuusjärjestysarvionneissa. Aktiivisen ajanvietton mahdollistavat harrastaa monet hiekkarannalla sijaitsevat vesivälineistövuokraamot.

11



### Пирс и яхтная марина

– пирс врезается в море более чем на 511 метров и является самым длинным деревянным пирсом в Европе. Он был построен в 20-е годы XIX столетия и до сих пор остаётся визитной карточкой Сопота. Это отличное место для рекреации и оздоровительных прогулок (содержание йода в наиболее удалённых от моря местах в два раза выше, чем в начале пирса). В конце пирса находится пристань для яхт – марина, которая также защищает помост пирса от разрушительной силы морских волн и ветра. Марина – это место престижных регат и центр обучения детей парусному спорту. Зимой у входа на пирс на курортной площадке заливают каток.

### Laituri ja venesatama

– Euroopan pisin puulaituri ulottuu mereen yli 511 m pituudelta. Se on rakennettu 1920-luvulla ja on Sopotin käyntikortti. Se on paikka vapaa-ajanvietolle ja terveyskävelyille (jodipitoisuus laiturin uloimmilla osilla on kaksi kertaa korkeampi kuin maalla). Laiturin päässä sijaitsee purjevenesatama, jonka tehtäväänä on myös laiturin suojaaminen aaltojen ja tuulen haitallisia vaikuttuksia vastaan Venesatama on paikka arvostetuille purjehduskilpailuille ja siellä on myös purjehduskoulutuskeskus lapsille. Talvella Terveysaukiolla laituri juuressa on jäälenttä luitelijoille.

### Южный парк

– был создан по инициативе Яна Ежи Хаффнера. Сейчас восстановленная инфраструктура территории парка возвращает нас во времена пика его славы, то есть к 20-м годам XIX столетия. Уже тогда это место славилось своими красивыми цветочными клумбами, на которых преобладали розы. Неподалёку расположена евангелическо-аugsбургская церковь Христа Спасителя с характерной башней, а за ней деревянное здание, в котором когда-то находились пляжные раздевалки. Здесь впервые в Европе были организованы семейные раздевалки, что было в то время на морских курортах новинкой.

12



### Eteläpuisto

– syntyi Jan Jerzy Haffnerin aloitteesta. Alue on kunnostettu siten, että se muistuttaa puistoa sen suurimman loiston ajalta, eli edellisen vuosisadan 20-luvulta. Jo silloin paikka oli kuuluisa kauniista kukkapenkoista, joita ruusut hallitsivat. Lähistöllä on evankelis-augsburgilainen Vapahtajan kirkko, jossa on tunnusomainen torni. Sen takana näemme muinaisen Eteläkylpylän puurakennuksen. Tällä, ensimmäisistä kertaa Euroopassa, otettiin käyttöön perheen pukuhuoneet, mikä oli uutuus sen ajan merenrannan kylpyläpaikkakunnilla.

13



**Гранд Отель** – это пример традиционной архитектуры. Силуэт монументального здания, расположенного напротив пляжа, ассоциируется с богатой и полной занимательных историй этого одного из самых замечательных отелей в Польше. Он принимал многих выдающихся деятелей культуры, политики и науки. Среди тех, кого чаще всех вспоминают, были Шарль Азнавур, Марлен Дитрих, Шарль де Голль, Грета Гарбо и Ян Кепура.

**Grand Hotel** – on esimerkki perinteisestä arkkitehtuurista. Aivan hiekkarannan vieressä seisovan monumentaalisen rakennuksen ääriviivat kuvastavat tämän yhden Puolan tyylilämmän hotellin rikasta ja tarinoiden täyttämää historiaa. Se on pitänyt sisätiloissaan vieraanaan satoja kulttuurielämän, politiikan ja tieteen arvokkaimpia merkkihenkilöitä. Heidän joukossa, joiden vierailua useimmin muistetaan olivat mm. Charles Aznavour, Marlene Dietrich, Charles de Gaulle, Greta Garbo ja Jan Kiepura.

### Театры

«Театр на Пляже» – это антрепризная сцена с широким диапазоном театральных, музыкальных и кинематографических мероприятий. В здании «Театра на Пляже» летом работает «Театр-Ателье» им. Агнешки Осецкой с обширной программой драматических и музыкальных представлений, спектаклей и концертов.

**Камерная сцена театра «Выбужже»** – один из самых современных театральных объектов в стране. Зал новой сцены может вместить 250 человек. Объект доступен для людей с ограниченными возможностями.

### Teatterit

**Rantateatteri** on vierailevien esittäjien näyttämö runsailla teatteri-, musiikki- ja elokuvatapahtumilla. Rantateatterin rakennuksessa pitää kesäkuukausina majapaikkaa lisäksi Agnieszka Osieckalle nimetty ateljee-teatteri, joka tarjoaa runsaan draama- ja musiikkiohjelman, resitaaleja ja konsertteja.

**Wybrzeże teatterin kamarinäyttämö** on yksi maan uudenaikeisimmistä teatterikohteista. Uuteen näyttämöön katsomoon mahtuu 250 henkilöä. Kohde on sopeutettu vammaisten tarpeisiin.

14

15



16



### Велосипедно-роликовые маршруты

– в модернизированном Северном парке проложены отдельные велосипедные, пешеходные тропы и дорожки для катания на роликовых коньках. Кроме того, благодаря уникальному рельефу местности, в Сопоте можно совершить велопрогулку по комфортному приморскому маршруту либо устроить настоящие горные гонки вдоль платформы мореновой гряды. Благодаря густой сети веломаршрутов Сопот является доступным и безопасным городом для велосипедистов.

**Rullaluistelu- ja pyöräilyreitit** – modernisoidussa Pohjoispuistossa mahdollistavat sekä pyöräily-, kävely- että rullaluistelureittien törmäysvapaan ja erillisen käytön.. Sen lisäksi ottaen huomioon koko maan mittakaavassa ainutlaatuisen maastomuodon puisto soveltuu erinomaisesti vapaa-ajan viettoon polkupyörällä rannanpuolen helppoja reittejä ajaen sekä maastopyöräilyn moreenimäkiä reunaan pitkin. Tiheä pyörätieverkosto saa aikaan sen, että Sopot on polkupyöräliikenteelle turvallinen ja ystävälinnen kaupunki.

17



**Теннисные корты** – начиная с 1897 года, когда был открыт первый корт, это место активного отдыха. В настоящее время к услугам любителей тенниса 28 общедоступных кортов, в том числе 7 крытых кортов.

**Tenniskentät** – jo vuodesta 1897 lähtien, jolloin ensimmäinen tenniskenttä avattiin, antavat mahdollisuuden aktiiviseen vapaa-ajan viettoon. Tällä hetkellä tenniksen ystävillä on käytettävissä 28 kaikkien käytettävissä olevaa kenttää, joista 7 katettua.

18



**Городище** – это руины укреплённого поселения, существовавшего здесь с VIII по X века. Окруженное потоками, Городище было расположено на лесистом холме: его вершину занимал двор, со всех сторон укреплённый земляными валами. Сегодня в павильоне Городища работает историко-образовательная выставка, минискансион (музей под открытым небом). Здесь проходят фестивали и встречи, которые знакомят с историей и памятниками культуры поморцев раннесредневекового периода.

**Linna** – on jääne vuosisadoilla 700 - 900 olleesta linnakkeesta. Purojen ympäröimä linnake sijaitsee metsäisellä kukkulalla, jonka huipulla sijaitsee maavallien ympäröimä linnanpiha. Linnassa löydämme näyttely- ja koulutuspaviljongin ja pienimuotoisen ulkoilmamuseon. Täällä järjestetään juhlia ja kokouksia koulutustarkoituksesta, edistetään varhaiskeskiaikaisen Pommerin historiaa ja kulttuurimuistomerkkejä.

19



**Аквапарк Сопота** – водные аттракционы Аквапарка созданы для посетителей всех возрастов. Основную часть составляют бассейны разных размеров, соединённые между собой проточными каналами и мостиками, есть здесь водные горки и множество саун. В Аквапарке работают также боулинг-центр, амфитеатр и ресторан.

**Aquapark Sopot** – таёлл tarjottavat vesiatraktiot on suunniteltu kaikenikäisiä käyttäjiä ajatellen. Koteen pääosan muodostavat kanaaleilla ja silloilla toisiinsa yhdistetyt erikokoiset alaat. Таёлл on myös liukumäki ja monipuolinen sauna-alue.

20



### Лесная Опера

– это крытый амфитеатр в окружении зелени. По мнению экспертов в области акустики, он является одним из самых лучших в Европе. Перед пятитысячной аудиторией здесь выступали такие знаменитости, как Джеймс Браун, Шарль Азнавур, Уитни Хьюстон, Энни Ленnox, сэр Элтон Джон, а также Лайонел Ричи, Брайан Адамс, Стинг, Симпли Рэд, Алла Пугачёва.

В Лесной Опере находится резиденция Польской Филармонии Камерный Сопот – струнный оркестр, который часто гастролирует в известнейших залах Европы.

### Metsäooppera

– on katettu, kasvillisuuden ympäröimä amfiteatteri, jota asiantuntijat pitävät akustiikan osalta yhtenä parhaista kohteista Euroopassa. Katsomon, jossa on 5 tuhatta paikkaa, edessä ovat esiintyneet sellaiset kuuluisuudet kuten: James Brown, Charles Aznavour, Whitney Houston, Annie Lennox, sir Elton John, sekä Lionel Richie, Bryan Adams, Sting ja Simply Red.

Metsäoopperassa on Puolan Filharmonian Sopotin kameramusiikkiorkesterin kotipaikka – jousiorkesteri esiintyy Euroopan tärkeimmissä konserttisaleissa.

### Лысая гора

– почти 300-метровый подъёмник (110 м над уровнем моря – перепад высот 39 м), расположен на краю ландшафтного парка Трёхградья (Гданьск - Сопот - Гдыня), место, откуда вы можете наслаждаться видом на море во время лыжных прогулок. Гостей ждут две лыжные трассы – для съезда на санках и отдельная трасса для обучения катанию на лыжах. К вашим услугам профессиональные инструкторы, прокат и сервисное обслуживание лыжного снаряжения. Для поклонников сноуборда подготовлен сноу парк.

21



### Paljas vuori

– lähes 300-metriä pitkällä hiihtohissillä (110 м мpy. – korkeusero 39 м) Tri-Cityn maisemapiiston reunassa on paikka, jossa laskettellessa voi ihailla merta. Vieraita odottaa kaksi laskettelurinnnettä, kelkkarata, erillinen paikka hiihtokoululle, птевят hiihdonopettajat sekä erinomaisesti varustettu laitevuokraamo ja huolto. Lumilautailun ystäville on valmistettu snow-park.

22



**Сопотека** – самый современный филиал Сопотской библиотеки. В пространстве, разделённом на несколько зон, есть компьютерная лаборатория, музыкальные столики, читальный зал, где стулья формой напоминают пляжные корзины, созданы уютные рабочие места, а также имеется детский уголок с игровыми консолями и ярко раскрашенными кубиками. Сердцем этого места является большой многофункциональный зал, исполняющий роль кинотеатра и театра, он также служит и для авторских встреч, поэтических вечеров, бесед с путешественниками, для чтения лекций на исторические темы.

**Sopoteka** – on Sopoton kirjaston uudenaikaisin haaraosasto; useampaan vuöhykkeeseen jaetuissa tiloissa toimivat: tietokonetyötila, musiikkipisteet, lukutila rantakoreilla ja hiljaisen työskentelyn paikat sekä lastennurkkaus pelikonsoleineen ja väriilisine palikoineen. Tämän paikan sydän on monitoimisali, jota voidaan käyttää sekä elokuvateatterina ja teatterina että paikkana tapaamisille kirjailijoiden kanssa, runonlausuntailloille, musiikkityöpajoille, matkakertomusten sekä historian luentotilaisuuksille.

## Стадионы

**Лесной стадион** – это полноразмерный легкоатлетический спортивный стадион, место тренировок нынешних и будущих олимпийцев. Благодаря своему расположению в районе ландшафтного парка Трёхградья он считается одним из самых красивых спортивных стадионов в Европе.

**Стадион «Огниво» имени Эдварда Ходуры** – это высококачественная полноразмерная игровая площадка с искусственным покрытием, искусственным освещением и современной инфраструктурой. Здесь созданы отличные условия для организации лиговых игр, любительских и интеграционных мероприятий.



23

24

## Stadionit

**Metsästadion** on täysimittainen yleisurheilustadion, nykyisten ja tulevien olympiaurheilijoiden harjoittelukenttä. Sijaintinsa ansiosta Tri-Cityn maisemapuiston alueella se luetaan Euroopan kauneimpien yleisurheilustadioneiden joukkoon.

**Edward Hoduralle nimetty Ogniwo-stadion** on korkealaatuinen, täysimittainen ja valaistu keinonurmikenttä täydennettynä uudenaikaisella infrastruktuurilla. Kohde tarjoaa erinomaiset olosuhteet liiga- ja amatööriritason pelien sekä integraatiotapahtumien järjestämiselle.

25



**Музей Сопота** – расположен в исторической вилле, построенной в 1904 году, её первым владельцем был Эрнст Клаашен. Престижные залы на первом этаже со старинным интерьером были воссозданы по архивным фотографиям начала XX века. В настоящее время в музее открыта постоянная экспозиция исторических интерьеров; переменные же выставки представлены на втором этаже. Музей города ежегодно организует выставки, посвященные различным аспектам истории Сопота.

**Sopotin museo** – сijaitsee vuodelta 1904 peräisin olevassa historiallisessa rakennuksessa Willa Claaszen. Edustustilat 1. kerroksessa vanhoine sisustuksineen on restauroitu 1900-luvun alun arkistovalokuvien mukaan. Tällä hetkellä yleisölle on avoinna porvarillisen asunnon historiallinen sisustus pysyvästi historiallisena näyttelynä. Talon 2. kerrokssessa sijaitsevat vaihtuvien näyttelyiden salit. Museossa esitellään vuosittain Sopotin tapahtumien eri näkökohdille omistettuja vaihtuvia näyttelyitä.

26



**Рыбацкая пристань** – на очаровательной рыбакской пристани, кроме лотков со свежей и копчёной рыбой, есть также небольшой музей рыболовства. Катера, стоящие на пляже, становятся ярким фоном для фото с видами Сопота. Также советуем посетить близлежащий рыбакский квартал, именуемый площадь Рыбаков – в 1914 году, когда число отдыхающих в районе современного пирса Сопота резко возросло, сюда было перенесено рыбакское поселение.

**Kalasatama** – кауниissa kalasatamassa sijaitsee tuoreen ja savustetun kalan myyntikojujen lisäksi pieni kalastusmuseo. Rannalla seisovat kalastusveneet ovat yksi useimmin valokuvalatuista Sopotin näkyistä. Kannatta katsoa myös lähellä oleva Kalastajien aukio, jolle kalastajakylä siirrettiin nykyisen laiturin läheisyystä kasvavasta kylpylävierasten määristä johtuen vuonna 1914.

27



### **Sopotский парусный клуб**

– один из самых современных и крупнейших центров виндсерфинга в Польше. Он объединяет всемирно известных спортсменов и является отличной базой для рекреации и отдыха. В летний сезон Сопотский парусный клуб предлагает прокат снаряжения для виндсерфинга, здесь работает школа обучения плаванию на доске для виндсерфинга и на катамаранах. Здесь же работает и крупнейший катамаран-клуб UKS NAVIGO SOPOT.

### **Sopotin purjehduskerho**

– on yksi Puolan uudenaikaisimmista ja suurimmista purjelautukeskuksista. Se keskittyy maailmalla tunnettuuihin urheilijoihin ja on erinomainen vapaa-ajan viettopaikka. Kesäkautena Sopotin purjehduskerhon alueella toimii purjelautavuokraamo, purjelautailu- ja katamaraanipurjehduskoulut. Vieressä toimii Puolan suurin katamaraanikerho UKS Navigo Sopot.

### **Сопотский ипподром**

– это место международных соревнований по конному спорту и база отдыха для жителей и гостей города. Отличные беговые дорожки и живописное расположение объекта – по соседству окрестность заросшей лесами мореновой гряды и Гданьского залива - ставят на первое место эти неповторимые спортивные сооружения. Благодаря уникальному расположению трибун, это конноспортивное сооружение единственное в мире с видом на море. Сопотский ипподром является местом проведения Международных официальных Соревнований в Скачках CSIO \*\*\*\*\*, конных гонок и многих других событий, не только конноспортивных.

28



### **Sopotin hippodromi**

– on kansainvälisten ratsastuskilpailujen pitopaikka sekä asukkaiden ja vieraiden vapaa-ajankeskus. Erinomaisen juoksuradan ja maalauskellinen sijainnin ansiosta metsäistien moreenimäki ja Gdanskin lahden vieressä se sijoittuu tämäntyyppisten urheilukohteiden kärkipäähän. Katsomot on sijoitettu siten, että se on maailman ainoa ratsastuskohde merinäkymällä. Sopotin hippodromi on isäntänä kansainvälistille virallisille esteratsastuskilpailuille CSIO\*\*\*\*\*, laukkakilpailuille ja monille muille tapahtumille, ei vain ratsastustapahtumille.

29



**ЭРГО АРЕНА** – этот большой спортивно-развлекательный объект, который, благодаря своему современному дизайну, может вместить до 15 тысяч зрителей. Целый ряд спортивных соревнований, музыкальных и театральных представлений проводится здесь на высочайшем уровне. Полное техническое оснащение позволяет организовать конференции, деловые встречи, ярмарки, банкеты, гала-концерты и любые другие мероприятия. В 2014 году в ЭРГО АРЕНЕ прошёл Чемпионат Мира по лёгкой атлетике в закрытых помещениях.

**ERGO ARENA** – on urheilu- ja monitoimareena, johon mahtuu nykyaikaisen rakenteensa ansiosta jopa 15 katsomoja. Se antaa mahdollisuuden järjestää kaikkia urheilukilpailuja. Se takaa myös urheilutapahtumien, musiikkitapahtumien ja teatterinnäytösten korkeimman laadun. Täydellinen tekninen varustelu antaa mahdollisuuden järjestää konferensseja, liiketapaamisia, messuja, juhlia, gaaloja sekä muita vähemmän tavanomaisia tapahtumia. Vuonna 2014 ERGO ARENALLA järjestettiin yleisurheilun hallimailmanmestaruuskilpailut.

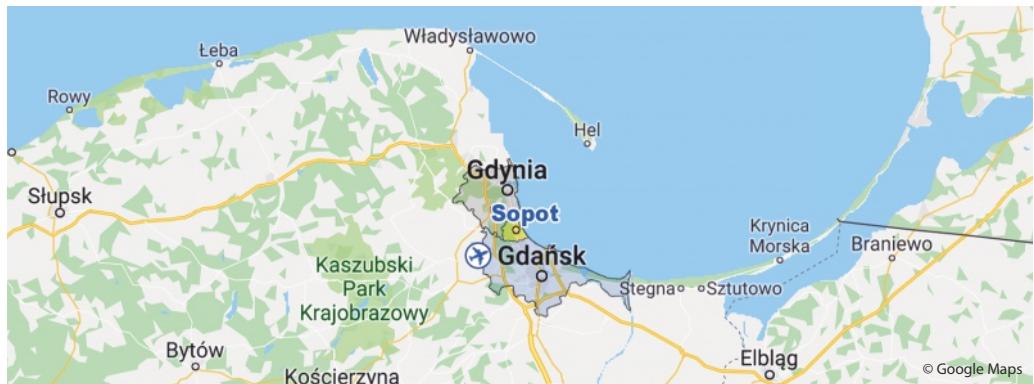
## Туристической карты / Turistikortti



- льготный входной билет на пирс
- скидки в ресторанах и клубах Сопота
- специальное предложение спа-центров и культурных центров
- alennuslippu laiturille
- alennukset Sopotin ravintoloissa ja klubeissa
- erikoistarjous SPA:han ja kulttuurikeskuksiin

**Смотрите подробную информацию / Lisätietoa verkkosivulla [visit.sopot.pl](http://visit.sopot.pl)**

# Информация / Tiedot



## Транспорт из аэропорта в Сопот:

- автобус 122
- такси
- PKM/SKM (пригородный поезд - электричка), с пересадкой на станции Gdańsk-Wrzeszcz

## Эко парковка

В июле и августе на территории ЭРГО АРЕНЫ в Сопоте работает круглосуточно бесплатная автостоянка, рассчитанная на более чем 700 автомобилей.

С автостоянки ежедневно отправляются туристические электромобили в центр Сопота и на пляж.

## Полезная информация

Номер службы экстренной помощи ... 112  
Служба спасателей на воде . +48 601 100 100  
Городская станция скорой помощи Chrobrego 10 ..... + 48 58 555 81 03

## Центр туристической информации

- Plac Zdrojowy 2, + 48 790 280 884
- Dworcowa 4, + 48 733 535 205  
электронная почта: it@visit.sopot.pl

## Ajo lentokentältä Sopotiin:

- linja-auto 122
- taksi
- PKM / SKM (paikallisjuna), vaihto asemalla Gdańsk Wrzeszcz

## Eko parking

Heinä- ja elokuussa ERGO ARENAN vieressä toimii ilmainen, läpi vuorokauden toimiva Eko parking yli 700 autolle.

Pysäköintialueelta sähkökäytöiset henkilökuljetusajoneuvot liikennöivät päivittäin Sopotiin keskustaan ja hiekkarannalle.

## Tärkeät puhelinnumerot

Hätäpuhelinnumero ..... 112  
Vapaaehtoinen vesipelastuskunta +48 601 100 100  
Kaupungin ambulanssiasema Chrobrego 10 ..... + 48 58 555 81 03

## Turistineuvonta

- Plac Zdrojowy 2, + 48 790 280 884
- Dworcowa 4, + 48 733 535 205  
sähköposti: it@visit.sopot.pl

# ТУРИСТЫ, TURISTI, ПОЗАБОТЬТЕСЬ ARVOSTA SOPOTIA! О СОПОТЕ!



Я люблю своих соседей,  
я соблюдаю тишину  
в ночное время.

Arvostan naapureita,  
kunnoitan yönrauhaa.



Когда употребляю алкоголь - то делаю  
это в помещении, а не в общественных  
местах и не на пляже.

Juon alkoholia anniskelupaikoissa,  
en julkisilla paikoilla tai hiekkarannalla.



Я пользуюсь общественным  
туалетом, я не оставляю  
после себя мусора.

Käytän julkisia vessoja,  
en roskaa.

Если Вы увидите что-то  
подозрительное - реагируйте!

Jos näet jotain  
huolestuttavaaa, reagoi!

Городская охрана  
/Järjestyspoliisi

☎ +48 58 521 38 50      ☎ 986

Полиция / Poliisi

☎ +48 58 521 62 22      ☎ 997

Аварийный номер

/ Hälytysnumero      ☎ 112



Я ставлю машину в специально  
отведённых для этого местах или  
на эко-парковке ЭРГО АРЕНЫ.

Pysäköin auton merkitylle pysäkö-  
intipaikoille tai Eko parkingin  
pysäköintialueelle (ERGO ARENA).